

THE JOURNAL  
OF  
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
OF  
GREAT BRITAIN AND IRELAND  
FOR THE FIRST HALF-YEAR OF 1913



PUBLISHED BY THE SOCIETY  
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

M DCCCC XIII

STEPHEN AUSTIN AND SONS, LIMITED



PRINTERS, HERTFORD

# CONTENTS

FOR THE FIRST HALF-YEAR OF 1913

## ARTICLES

	PAGE
I. The Mahābhārata in Mediaeval Javanese. By D. VAN HINLOOPEN LABBERTON . . . . .	1
II. The Significance of Cairo. By ERNEST RICHMOND	23
III. Further Notes on "Ali Baba and the Forty Thieves". By DUNCAN B. MACDONALD . . . . .	41
IV. The Goal of Muḥammadan Mysticism. By REYNOLD A. NICHOLSON . . . . .	55
V. Western Manichæism and the Turfan Discoveries. By F. LEGGE . . . . .	69
VI. The Question of Kanishka. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E. . . . .	95
VII. Tokharian Prātimokṣa Fragment. By Professor SYLVAIN LÉVI . . . . .	109
VIII. The Pṛithvirāja Vijaya. By HAR BILAS SARDA, B.A., F.R.S.L., F.S.S. . . . .	259
IX. The Origin of the Āhoms. By Colonel P. R. GURDON, C.S.I. . . . .	283
X. Notes on the Language of the Dvāvimsātyavadāna- kathā. By R. L. TURNER . . . . .	289
XI. The Delta in the Middle Ages: An unpublished Tenth Century Account of the Nile. By A. R. GUEST . . . . .	305
XII. Notes on the Numeral Systems of the Tibeto- Burman Dialects. By T. C. HODSON . . . . .	315
XIII. Note on a Tamil Inscription in Siam. By E. HULTZSCH . . . . .	337
XIV. Al-Quḥaif al-'Uqaili: his poetical remains col- lected and translated. By F. KRENKOW . . . . .	341

## MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

	PAGE
Kanishka's Greek. By J. KENNEDY . . . . .	121
Heraus ó τύρανος. By J. KENNEDY . . . . .	124
A Passage in the <i>Periplus</i> . By J. KENNEDY . . . . .	127
Proposed Identification of two South-Indian Place-names in the <i>Periplus</i> . By WILFRED H. SCHOFF . . . . .	130
Is the <i>Rāmāyana</i> of Tulasī Dāsa a Translation? By G. A. G. . . . .	133
On the Phonetics of the Wardak Vase. By G. A. G. . . . .	141
Alopen and Śīlāditya. By GEORGE A. GRIERSON . . . . .	144
<i>Kaṇamōkṣa</i> : A Query. By G. A. GRIERSON . . . . .	144
The Origin of the Kṛṣṇa Cult. By N. MACNICOL . . . . .	145
A Copperplate discovered at Kasiā, and Buddha's Death- place. By F. E. PARGITER . . . . .	151
The Āṅgula of Six Yavas. By R. SHAMASASTRY . . . . .	153
The Vrātyas. By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	155
Some Bengali Verbs. By J. D. A. . . . .	160
The Bengali Passive. By J. D. A. . . . .	163
Some Remarks on Chau Ju-kua's Chu Fan Chi. By C. O. BLAGDEN . . . . .	165
Some Śūfi Lives. By D. S. MARGOLIOUTH . . . . .	169
A supposed Missing MS. of the Arabian Nights. By H. BEVERIDGE . . . . .	170
La Fondation de Goeje . . . . .	171
Sidelights on Kanishka. By J. KENNEDY . . . . .	369
The Dates in the Burmese Inscription at Bōdh-Gayā. By J. F. FLEET . . . . .	378
The Purāṇic Order of the Planets. By J. F. FLEET . . . . .	384
Identification of Asoka's First Buddhist Selection. By ALBERT J. EDMUNDS . . . . .	385
Āndhradrāviḍabhāṣā. By P. T. SRINIVAS IYENGAR . . . . .	387
Some more Verses relating to Gifts of Land. By R. NARASIMHACHAR . . . . .	388
An old Sanskrit Version of the Bṛhatkathā. By R. NARASIMHACHAR . . . . .	389
The Bṛhatkathā in Mārkaṇḍeya. By G. A. G. . . . .	391
The Pronunciation of Prakrit Palatals. By G. A. GRIERSON . . . . .	391

CONTENTS

vii

	PAGE
Vṛṣākapi and Hanumant. By F. E. PARGITER . . . . .	396
Inscription on a Painting at Tarishlak. By F. E. PARGITER	400
The "Authenticity" of the Ṛtusamhāra. By J. NOBEL . . . . .	401
Authenticity of the Ṛtusamhāra. By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	410
The Birth of Purūravas. By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	412
Buddhacarita, i, 30. By LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN . . . . .	417
Angkor-Vat. By F. W. THOMAS . . . . .	419
"A Passage in the Periplus." By F. W. THOMAS . . . . .	420
The Borobudur Restored. By J. PH. VOGEL . . . . .	421
The use of Roman Characters for Oriental Languages. By O. HANSON . . . . .	423
The Classification of the Annamese Language. By C. O. BLAGDEN . . . . .	427
A Missing MS. of the Arabian Nights. By D. B. MACDONALD . . . . .	432
Note on Coinage of Ḥusayn Baikara. By O. CODRINGTON	432
The Caves of the Thousand Buddhas. By F. DENISON ROSS	434

NOTICES OF BOOKS

R. W. FRAZER. The Southern Dravidians ( <i>Encyclopædia of Religion</i> ). Reviewed by GEORGE A. GRIERSON . . . . .	173
E. HULTZSCH. Kālidāsa's <i>Meghadūta</i> . By A. A. MACDONELL	176
Three Plays of Bhāsa in the Trivandrum Sanskrit Series. By A. A. MACDONELL . . . . .	186
GEORGE C. O. HAAS. The Daśarūpa, a Treatise on Hindu Dramaturgy by Dhanamjaya. By L. D. BARNETT . . . . .	190
HEINRICH LÜDERS. Bruchstücke Buddhistischer Dramen. By L. D. BARNETT . . . . .	192
OTTO STRAUSS. Ethische Probleme aus dem "Mahā- bhārata". By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	194
HERMANN OLDENBERG. R̥gveda, VII-X. Textkritische und exegetische Noten. By A. BERRIEDALE KEITH	197
Mrs. RHYS DAVIDS, M.A. Buddhism: a Study of the Buddhist Norm. By M. H. BODE . . . . .	201
The Journal of the Burma Research Society. By C. O. BLAGDEN . . . . .	209

	PAGE
Renward Brandstetters Monographien zur Indonesischen Sprachforschung. IX. Das Verbum dargestellt auf Grund einer Analyse der besten Texte in Vierundzwanzig Indonesischen Sprachen. By C. O. BLAGDEN	211
H. H. JUYNBOLL. Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Deel II. — Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche Handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. By C. O. BLAGDEN . . . . .	213
Some Recent Arabic Literature. By D. S. M. . . . .	214
BERTHOLD LAUFER. Jade. By L. C. HOPKINS . . . . .	220
I. G. GENÄHR. A Chinese-English Dictionary in the Cantonese Dialect (by Dr. E. J. Eitel). Reviewed by J. DYER BALL . . . . .	223
BERTHOLD LAUFER. Confucius and his Portraits. By J. DYER BALL . . . . .	224
CHARLES BUDD. Chinese Poems. By J. DYER BALL . . . . .	225
W. A. P. MARTIN, D.D., LL.D. Chinese Legends and Lyrics. By J. DYER BALL . . . . .	226
ELIZABETH LEE. A History of Japan (by Hisho Laito). Reviewed by J. DYER BALL . . . . .	227
W. N. PORTER. The Tosa Diary. By J. DYER BALL . . . . .	228
DAVID W. MYHRMAN. University of Pennsylvania: The Museum: Publications of the Babylonian Section, Vol. I, No. 1: Babylonian Hymns and Prayers. By T. G. PINCHES . . . . .	228
ALBERT T. CLAY. Business Documents of Murashu Sons of Nippur. By T. G. PINCHES . . . . .	230
ALBERT T. CLAY. Documents from the Temple Archives of Nippur dated in the Reigns of the Kassite Rulers. By T. G. PINCHES . . . . .	233
H. I. BELL and W. E. CRUM. Greek Papyri of the British Museum. Catalogue, with Texts. Vol. IV: The Aphrodito Papyri. By A. R. G. . . . .	437
REYNOLD A. NICHOLSON, Litt.D. Tarjumán Al-Ashwáq, by Muhyi'd-Dín ibn Al-'Arabí. By A. R. G. . . . .	447

CONTENTS

ix

	PAGE
HERMANN GOLLANCZ, D.Litt. The Book of Protection. By M. GASTER . . . . .	452
ALFRED FORKE. Lun-Hêng. Part II: Miscellaneous Essays of Wang Ch'ung. By L. C. HOPKINS . . . . .	454
Dr. L. WIEGER, S.J. Taoïsme. Tome I: Bibliographie Générale. By J. DYER BALL . . . . .	457
CHEN HUAN-CHANG, Ph.D. The Economic Principles of Confucius and his School. By J. DYER BALL . . . . .	458
Rapporten van de Commissie in Nederlandsch-Indië voor Oudheidkundig Onderzoek op Java en Madoera, 1909, 1910, 1911. By C. O. BLAGDEN . . . . .	463
W. A. GRAHAM. Siam: A Handbook of Practical, Commercial, and Political Information. By C. O. BLAGDEN . . . . .	464
Bulletin de la Commission archéologique de l'Indo-Chine.— E. LUNET DE LAJONQUIÈRE. Inventif descriptif des Monuments du Cambodge. Tome troisième. By C. O. BLAGDEN . . . . .	465
JAMES BURGESS, C.I.E., LL.D., F.R.S.E., F.R.G.S. The Chronology of Modern India: 1494 to 1894. By J. F. FLEET . . . . .	468
JAMES BURGESS and R. PHENÉ SPIERS, F.S.A. History of Indian and Eastern Architecture, by the late James Fergusson, C.I.E. By M. LONGWORTH DAMES	470
Don MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE. Epigraphia Zeylanica, Vol. I, Pt. VI. By E. MÜLLER . . . . .	474
NAGENDRA NATH BASU. Bangor Jātiya-Itihās, or the Castes and Sects of Bengal. By F. E. P. . . . .	477
Dr. M. WINTERNITZ. Geschichte der Indischen Litteratur, Vol. II, Pt. I. By T. W. RHYS DAVIDS . . . . .	479
W. RICKMER RICKMERS. The Duab of Turkestan. By H.B.	483
ALBERT T. CLAY. Babylonian Records in the Library of J. Pierpont Morgan. Part I: Babylonian Business Transactions of the first millennium B.C. By T. G. PINCHES . . . . .	488
ANANDA K. COOMARASWAMY, D.Sc. Indian Drawings. By LAURENCE BINYON . . . . .	491
E. BLOCHET. Histoire des Mongols. By LAURENCE BINYON . . . . .	495



## NOTES OF THE QUARTER

	PAGE
GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY . . . . .	235, 497
PRINCIPAL CONTENTS OF ORIENTAL JOURNALS . . . . .	236, 498

---

## OBITUARY NOTICES

Sir RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D. By WILLIAM LEE-WARNER . . . . .	245
JULIUS EUTING. By Sir C. J. LYALL . . . . .	505

---

ADDITIONS TO THE LIBRARY . . . . .	251, 511
------------------------------------	----------

---

## LIST OF MEMBERS.

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED  
ALPHABETS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.

*Dr. J. Collis Browne's*

# *Chlorodyne*

Acts like a Charm in  
**DIARRHŒA** and is the  
only specific in **CHOLERA**  
and **DYSENTERY.**

Checks and arrests those  
too often fatal diseases :  
**FEVER, CROUP, and AGUE.**

Effectually cuts short  
all attacks of **SPASMS,**  
**HYSTERIA, & PALPITATION.**

The only Palliative in  
**NEURALGIA, TOOTHACHE,**  
**RHEUMATISM, GOUT.**

The Best Remedy known  
for **COUGHS, COLDS,**  
**ASTHMA, BRONCHITIS,**  
and kindred ailments.

Convincing Medical Testimony  
accompanies each bottle.

Always ask for  
and see you get the  
**ORIGINAL and**  
**ONLY GENUINE**  
Chlorodyne—  
**COLLIS**  
**BROWNE'S.**

Of all Chemists,  
1/1½, 2/9, 4/6.

See that the  
name


**COLLIS**  
**BROWNE**

is on the  
Stamp.

ROYAL ASIATIC SOCIETY  
OF  
GREAT BRITAIN & IRELAND.

22 *Albemarle Street, Piccadilly, W.*

---

 **Special Notice.**

---

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY publishes Quarterly an illustrated Journal, containing Original Articles on the Languages, the Archæology, the History, the Beliefs, or the Customs of the East.

---

*The Annual Subscription to the Society is THREE GUINEAS a Year for Resident, and THIRTY SHILLINGS a Year for Non-Resident, Members.*

*Compositions.*

Members may compound for their subscriptions at the following rates:—

Resident Members for life	...	...	...	...	45	guineas
Non-resident or Library Members for life	...	...	...	...	22½	„

---

Each Member who has paid his Subscription for the current year receives the Journal post free, has the use of the Library at the Society's rooms, and admission to the meetings of the Society. Members paying three guineas may also borrow books.

---

Libraries and Non-Members may obtain the Journal post-free by a Subscription of Thirty Shillings a year if paid in advance direct to the Secretary. The Price of each Part separately is Twelve Shillings.

---

STEPHEN AUSTIN AND SONS, LTD., PRINTERS, HERTFORD.